

Display ▾

female 33

The issue of a ban on Saudi women driving cars is still gaining pace in Saudi society and in the media months after the launch of organized campaigns demanding that Saudi women be given this right.

The calls were cautious and limited at first, but they are gradually growing, and the internet site Face Book has begun to resound with a great number of pages. Behind these pages stand Saudi girls who encourage each other to put pictures of themselves driving cars in Riyadh and other major cities.

The scenes express a state of satisfaction felt by Saudi women when driving, but there is no challenge here. Rather it is a desire to take on some of the family responsibilities and chores, like shopping, running the kids to school, and so on.

Saudi women believe that a long journey awaits them in order to persuade society, before the authorities, of their right to drive a car, just like women in the rest of the world. Documented pictures, opinions and proposals urge Saudi women and society to cooperate and unite in the face of obstacles which deprive the women of Saudi Arabia of the right to drive.

لا تزال قضية منع المرأة السعودية من قيادة السيارات تتفاعل في المجتمع ووسائل الاعلام بعد اشهر من انطلاق حملات المنظمة تطالب بتمكين النساء السعوديات من هذا الحق.

بدأت الدعوات خجولة ومحدودة اول الامر ولكنها توسع تدريجيا وبات موقع فيس بوك يعج بالعديد من الصفحات. تقف خلفها شابات سعوديات تشجع بعضهن على وضع صور تظهرهن وهن يقودن سيارات في الرياض وغيرها من المدن الكبرى.

مشاهد تعبر عن حالة من الرضاء تشعر بها النساء اثناء قيادة السيارة فليس من تحدي هنا بل هي رغبة في تولي بعض مسؤوليات ومهام الاسرة مثل التسوق وايصال الاطفال الى المدارس وغير ذلك.

تؤمن المرأة السعودية بأن رحلة طويلة تنتظرها في سبيل اقتناع المجتمع قبل السلطات بحقها في قيادة السيارة سوية من نساء في باقي دول العالم. صور وآراء موثقة ومقترحات تحت النساء والمجتمع على التعاون والتوحد في وجه العقبات التي تحرم المرأة السعودية من قيادة السيارة.

...

female 41

The campaign intensified in Ramadan and men joined its cause, supporting and calling for the right of women to drive. That was made evident through a Face Book page under the title I am a man and a supporter. Support which its givers deem necessary as long as there is nothing explicit in religion that prevents women from the driving of cars.

The solidarity of men, or some of them, with women on this issue specifically means that the campaign has succeeded in its goals, even if only partially. The more the number of supporters for the Saudi women's demands to drive increases,

تكثفت الحملة في رمضان ودخل الرجال على خطها داعين ومؤيدين لحق المرأة في القيادة. واطهر ذلك ام خلال صفحة على فيس بوك تحت عنوان انا رجل مؤيد. تأييد يراه اصحابه ضروريا طالما انه لا يوجد في صريح الدين ما يمنع المرأة من قيادة السيارة.

تكاتفت الرجال او بعضهم مع النساء في هذه القضية على وجه الخصوص يعني ان الحملة نجحت في اهدافها ولو جزئيا فكلما زاد عدد المؤيدين لمطالب المرأة السعودية في قيادة السيارات كلما ضعفت قبضة

the more the hold of inherited customs that refuse the idea and prevent women from driving weakens.

Despite the length of the wait for Saudi women, activists in the campaign have confirmed more than once that there is light at the end of the tunnel.

الإعراف المنوارثة التي نرفض الأمر برمنه ونقف حائلا بين المرأة والجلوس الخلف بقوة القيادة.

طول انتظار المرأة السعودية الناشطات في الحملة اكدنا اكثر من مرة ان ثمة ضوء في اخر نفاق.